



PRESENTACIÓN

PRESENTATION

2014



Puerto de Málaga



Autoridad Portuaria de Málaga

MEMORIA ANUAL ANNUAL REPORT

2014

PRESENTACIÓN

El Puerto de Málaga es un magnífico ejemplo de convivencia entre la actividad propiamente portuaria y su apertura a la ciudad la cual, afortunadamente, está dando muy buenos resultados.

Una muestra de ello es el otorgamiento de la concesión del espacio portuario necesario para la ubicación del Centre Pompidou Málaga, que viene a consolidar la apuesta de nuestro Puerto y nuestra Ciudad por convertir la instalación portuaria en una referencia de la nueva ciudad, de la nueva imagen, de la modernidad en nuestro entorno. La inauguración del mismo en 2015 será uno de los hechos más relevantes del año.

Además de su cercanía al centro histórico de la ciudad, el Puerto de Málaga cuenta con unas condiciones climatológicas y una situación estratégica muy favorable en relación a otras ciudades españolas y europeas por lo que, siendo conscientes del contexto económico en el que nos encontramos, nuestros esfuerzos se centran aun más en desarrollar estrategias y modelos de negocio para ser uno de los principales motores económicos de la capital y su hinterland, siendo un espacio de oportunidad para las compañías interesada en este ámbito.

2014 ha sido un año complejo, en el que el buen resultado económico, procedente de los resultados extraordinarios, dulcifican en cierta manera la situación real de la economía de la Autoridad Portuaria, dominada por la austeridad y el ajuste en un entorno cambiante de los tráficos, fundamentalmente en el ámbito de los contendores, para puertos como el nuestro.

PRESENTATION

The Port of Málaga is a splendid example of coexistence between the port's specific activity and the port's opening up towards the city, which is, we are pleased to observe, showing very good results.

One example of this is the granting of the allocation of the space in the port needed for the implantation of the Centre Pompidou Málaga, which shows the consolidation of our Port and our City's commitment to turning the port facilities into a point of reference for the new city, for the new image, for modernity in our surroundings. The inauguration of the Centre in 2015 will be one of the year's most important events.

As well as being close to the city's historic centre, the Port of Málaga has good weather conditions and a very favourable strategic position in comparison to other Spanish and European cities meaning that, aware of the economic context we find ourselves in, our efforts have focused even more on developing strategies and business models, making us one of the main driving forces behind this capital city and of its hinterland, providing a space which offers an opportunity for companies interested in this area.

2014 was a complex year, where the good financial results, arising from the extraordinary results, sweeten to a certain extent the real situation of the Port Authority's financial state, dominated by austerity and tightening of belts in a context of changing traffic types, basically in the field of containers, for ports like our own.



El año ha tenido citas muy importantes, como ha sido la llegada del Oasis of the Seas de la compañía Royal Caribbean, que ha elegido Málaga para la primera escala europea del mayor crucero del mundo hasta el momento.

“ En 2014, el Puerto de Málaga intensificó su actividad comercial con el fin de consolidar su liderazgo en el segmento de cruceros. ”

Este tráfico, que ha protagonizado dos años de caídas en el número de pasajeros, ha vuelto a crecer en 2014, planteándose un futuro de crecimiento. Esto confirma la calidad de nuestra oferta de servicios portuarios para atender a estos auténticos colosos del mar, y el interés por nuestra ciudad y su entorno como destino de cruceros de primer nivel mundial. Málaga continúa, un año más, siendo el primer destino de cruceros de Andalucía y el segundo de la España peninsular tras Barcelona.

Por otro lado, hemos trabajado para fortalecer la relación con las empresas importadoras y exportadoras de nuestro hinterland, presentando al Puerto de Málaga como el mejor Puerto para importar y exportar los productos de las empresas de nuestro entorno.

El contexto internacional con las grandes alianzas entre las principales navieras mundiales está planteando un escenario de incertidumbre para todos los puertos, que nos tiene que animar a estar atentos a los cambios, y buscar, y sacar partido, a las nuevas oportunidades que pudieran surgir.

El Puerto de Málaga se encuentra en una de las zonas de mayor tráfico de mercancías del mundo, el Estrecho de Gibraltar, y ésta es una oportunidad que, con el apoyo de instituciones y empresas, debemos aprovechar como reto colectivo que puede generar actividad económica, nuevo empleo y riqueza en nuestra tierra.

There have been very important entries in our diary over the year, such as the arrival of the Oasis of the Seas belonging to the Royal Caribbean company, which chose Málaga as the first European port of call for the largest cruise ship in the world to date.

“ In 2014, the Port of Málaga intensified its commercial activity in order to consolidate its leadership in the cruise segment. ”

This traffic, which has seen two years of falls in passenger numbers, has grown again in 2014, pointing to a future of growth. This confirms the quality of the port services we offer to handle these veritable giants of the sea, and the interest being shown in our city and its surrounding as a destination for top world level cruises. Málaga continues to be, for yet another year, the leading destination for cruises in Andalusia and the second destination in mainland Spain behind Barcelona.

Further to this, we have worked to strengthen relations with import and export companies in our hinterland, presenting the Port of Málaga as the best port for import and export of the products of companies from our surrounding area.

The international context, with major alliances between the principal worldwide shipping companies is leading to a situation of uncertainty for all ports, which means we have to be alert to the changes, to be on the lookout and to take advantage of any new opportunities which may arise.

The Port of Málaga is located in one of the areas of greatest goods traffic in the world, the Straits of Gibraltar, and this is an opportunity which, with the support of institutions and businesses, we must take advantage of as a collective challenge which can generate economic activity, new employment and wealth in our land.



Paulino Plata Cánovas
Presidente

MEMORIA ANUAL ANNUAL REPORT

2014

PRESENTACIÓN

El Puerto de Málaga ha cerrado el ejercicio 2014 con un movimiento de 2.316.780 toneladas de tráfico total, lo que ha supuesto una disminución del 20,14% respecto a 2013, causada fundamentalmente por la bajada del tráfico de contenedores. Estos datos se han visto influenciados de manera muy especial por el convulso estado que vive actualmente el mercado del contenedor, con las alianzas que están teniendo lugar entre grandes navieras.

Así, el tráfico de contenedores ha sufrido un retroceso del 62,80% en las toneladas movidas, con un total de 501.434 toneladas. El aspecto positivo se encuentra en el hecho de que, del total de contenedores movidos, el 32,4% pertenece a importación-exportación, cuando este porcentaje hasta muy recientemente era del 5%.

Sin embargo, existen notas muy positivas en este marco: los graneles líquidos han protagonizado un aumento del 81,14% respecto a 2013, habiéndose movido un total de 138.362 toneladas durante todo el año, y siendo la principal actividad, como en años anteriores, la exportación de aceite de oliva.

Los graneles sólidos, por su parte, han aumentado un 26,04% respecto a 2013 con un total de 1.095.103 toneladas movidas. La exportación de clínker y dolomita, y la importación de producto agroalimentario, suponen el principal contenido de este tipo de mercancía.

La importación de vehículos nuevos a través de la terminal polivalente gestionada por Noatum ha protagonizado un espectacular crecimiento, que ha llevado a prácticamente duplicar el tráfico de carga y descarga de este tipo de vehículos en esta terminal (+97,59%), llegándose a las 42.119 unidades movidas en 2014.

PRESENTATION

For the 2014 financial year, Malaga Port recorded a movement of 2,316,780 tonnes of total traffic, representing a 20.14% drop in relation to 2013. This arose basically due to the reduction in container traffic. This data was, in particular, influenced by the current upheavals occurring in the container market while alliances are being made between the major shipping lines.

Accordingly, container traffic suffered a 62.8% decline in tonnes moved, with a total 501,434 tonnes. On the positive side, 32.4% of all handled containers belonged to the import-export sector; this percentage was until recently only 5%.

Elsewhere, there were very positive signs appearing in this context: liquid bulk cargo witnessed an increase of 81.14% with respect to 2013. During the year, 138.362 tonnes of bulk liquids were moved thanks in part to olive oil exports maintaining its position as the main business activity.

For its part, solid bulk cargo increased 26.04% in comparison to 2013, with a total of 1,095,103 tonnes moved. Clinker and dolomite exports, along with the import of agricultural products, were the main content of this type of merchandise.

The import of new vehicles through the multifunctional terminal managed by Noatum underwent spectacular growth; the loading and unloading of these vehicles at the terminal almost doubled (+97.59%), with a total of 42,119 units moved in 2014.



El tráfico de pasajeros de la línea con Melilla ha contado con un movimiento de 214.473 pasajeros, con un descenso del 19,24% frente a 2013, principalmente debido a la falta de refuerzo coyuntural de la línea durante la Operación Paso del Estrecho.

En lo referido al tráfico de cruceros, en 2014 han tenido lugar un total de 227 escalas de buques de crucero, y han pasado por nuestro puerto un total de 407.870 pasajeros. Esta cifra supone un aumento del 2,71% frente a 2013, por lo que se puede hablar de una nueva estabilidad en las cifras de pasajeros de crucero en nuestro puerto. Del total del pasaje que ha discurrido por las terminales operadas por Cruceros Málaga, 74.170 pasajeros han utilizado Málaga como puerto base, lo que supone un 18% del total. El Puerto de Málaga se consolida como primer puerto andaluz en este tráfico, quinto en España, y segundo en la España peninsular.

Los ingresos obtenidos por la Autoridad Portuaria en 2014 ascienden a 18 millones de euros, un incremento del 1,9% respecto a 2013, procediendo la mayoría de los mismos del tráfico de cruceros, la operación puerto-ciudad, y los graneles sólidos.

Es importante destacar una actividad desarrollada en el Puerto de Málaga, y que está tomando fuerza: la reparación de buques realizada por Astilleros Mario López-Cernaival. Los datos de cierre de ejercicio indican que esta actividad se ha visto duplicada en relación a 2013, habiéndose atendido 50 buques, y llegándose a operar en 6 de ellos de forma simultánea. Además, cuentan con la previsión de consolidar esta cifra durante el presente ejercicio. Se trata de un servicio que da valor añadido a nuestra instalación portuaria, y que sin duda tienen en cuenta las navieras a la hora de planificar sus escalas.

Passenger traffic on the Melilla line saw a total flow of 214,473 passengers, a drop of 19.24% against 2013. The decrease is principally due to the absence of temporary enhancements of the line during the Spanish authorities' operation for easing the crossing of the Straits of Gibraltar.

In relation to cruises, there were 227 stopovers of cruise ships, with a total of 407,870 passengers passing through our port. This figure represents a 2.71% increase with respect to 2013, pointing to a stabilisation of cruise passenger numbers at our port. Out of the total passengers flowing through the terminals operated by Cruceros Málaga, 74,170 passengers used Malaga as their home port, representing 18% of the total. Malaga Port has established itself as the primary port in Andalusia for this type of traffic, fifth in Spain and second in mainland Spain.

In 2014, the Port Authority achieved earnings of €18 million, an increase of 1.9% over 2013; a large proportion of which came from cruise ship traffic, the port-city operation and solid bulk cargo.

It must be highlighted that Malaga Port is home to an activity which is increasing in importance: ship repair carried out by the shipyard company, Astilleros Mario López-Cernaival. The data at the close of the financial year shows that this activity has doubled in relation to 2013, with the company having serviced 50 vessels as well as managing to work on 6 of them simultaneously. This figure is expected to be reinforced during the current financial year. This service provides added value to our facilities at the port and is no doubt taken into consideration by the shipping lines when planning their stopovers.

José M. Moyano Retamero
Director



